

бюджет должен был бы показать сокращение. Пятый комитет должен принять все необходимые меры чтобы предотвратить дальнейшее увеличение бюджета.

43. Такое постоянное увеличение бюджета вызывается главным образом увеличением персонала и, в частности, увеличением числа должностей высшего ранга. В 1947 году состав Секретариата насчитывал 2 974 человека, а в 1950 году он увеличится до 3 912 человек. Помимо расходов на персонал, имеются путевые расходы, которые повидимому не всегда вызываются необходимостью.

44. Он напоминает, что Генеральный Секретарь предпринял шаги для улучшения административного аппарата. Тем не менее, с тех пор были учреждены новые канцелярии для Помощника генерального секретаря и для директоров, а также было привлечено на службу все увеличивающееся число экспертов. В результате возникли дублирование функций и абсолютно ненужные расходы. Секретариат не должен стать слишком бюрократичным, так как это нанесет вред продуктивности работы самой Организации Объединенных Наций.

45. В 1948 году Департамент конференций и общих служб имел персонал в 1 500 человек. В то время этот Департамент настаивал на увеличении бюджета, так как ожидалось, что число заседаний увеличится. Фактически число заседаний уменьшилось, но расходы, произведенные в течение 1949 года, и ассигнования, требуемые на 1950 год, не были соответственно понижены. Наоборот, они увеличились без всяких к тому оснований.

46. При рассмотрении бюджетной сметы на

1950 год необходимо принять во внимание, что в 1950 году не предвидится ни специальной сессии, ни второй части очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Следовательно, численность персонала должна быть сведена до минимума.

47. Разногласия во мнениях между Консультативным комитетом и Генеральным Секретарем в действительности не так серьезны, как кажется. У него создается впечатление, что Консультативный комитет желает продолжать быть в добрых отношениях с Секретариатом и поддерживает большинство из предложений Генерального Секретаря, в особенности в отношении дополнительных ассигнований. Консультативный комитет предлагает снизить бюджет на 1950 год на 4 процента. Такое сокращение обманчиво, так как предполагаемый бюджет превосходит бюджет 1947 года на 46,7 процента.

48. Его делегация будет поддерживать любое предложение, направленное к целесообразному сокращению большинства бюджетных статей расхода, предназначенного на Секретариат. Она стремится избежать излишнего расходования средств и урезать всякого рода деятельность, которая не вполне соответствует целям и принципам Устава. Бюджет Организации Объединенных Наций не должен превышать 35 миллионов долларов. И наконец, размер Фонда оборотных средств должен быть сокращен.

49. Вот те общие принципы, которых будет придерживаться его делегация при обсуждении сметы расходов на 1950 год.

Заседание закрывается в 4 ч. 15 м. дня.

СТО ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 10 октября 1949 года, 10 ч. 45 м. утра Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: Г-н А. КИРУ (Греция)

Бюджетная смета на 1950 финансовый год:

а) бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (А/903); б) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/934) (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (продолжение)

1. Г-н де ФРЕЙТАС (Соединенное Королевство) заявляет, что хотя он и выступает лишь от имени своего собственного правительства, но полагает, что он будет прав, говоря, что постоянный рост расходов международных организаций сильно озаботил многих из тех правительств, которые испытывают затруднения в получении долларов. Зная, что после Соединенных Штатов Соединенное Королевство является самым крупным участником в покрытии расходов Организации Объединенных Наций и кроме того обладает большим опытом в области подготовки лиц к гражданской службе, в течение последних нескольких недель целый ряд делегаций таких правительств обратился к делегации Соединенного Королев-

ства, прося ее взять на себя инициативу возбуждения вопроса о необходимости произвести большие сокращения в бюджетной смете на 1950 год. В связи с этим представитель Соединенного Королевства, однако, указывает, что его правительство не намерено подвергаться панике из-за дополнительного бремени расходов, вызываемых недавней девальвацией фунта. Организация Объединенных Наций должна играть важную роль в урегулировании мировых вопросов, и она не сможет выполнить эту задачу, если не будет иметь достаточных средств. Поэтому делегация Соединенного Королевства не намерена настаивать на необоснованных сокращениях бюджета. Тем не менее она поддерживает целесообразные предложения о сокращениях бюджета, сделанные после подробных обследований Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. Хотя она уделяет тщательное внимание вопросам, затронутым Генеральным Секретарем в его заявлении, она все же считает, что во всяком случае предложенные Консультативным комитетом сокращения должны быть проведены.

2. Нет никаких сомнений, что в прошлом году Секретариат сделал большие успехи и сократил, путем улучшения методов своей работы, некоторые ненужные расходы. Делегация Соединенного Королевства надеется, что и в будущие годы будет наблюдаться такой же прогресс. Форма представленного бюджета сама по себе является доказательством значительного успеха.

3. В настоящий момент представитель Соединенного Королевства не предполагает детально разбирать бюджетную смету, но оставляет за собой право возбудить некоторые вопросы во время ее постатейного обсуждения. Хотя делегация Соединенного Королевства и принимает предложения Консультативного комитета, которому она выражает признательность за результаты его долгой и трудной работы, тем не менее она считает необходимым предложить провести экономию и в других областях.

4. Члены Организации не должны возлагать ненужные задачи на Организацию Объединенных Наций, так как это лишь увеличит работу Секретариата и вызовет излишние расходы.

5. В своем заявлении (A/C.5/312) Генеральный Секретарь справедливо говорит, что одной из его обязанностей является напоминать каждый год государствам-членам Организации о том, что продолжение и интенсификация работы Организации за дело мира требует денег. Это необходимо помнить, и поэтому правительство Соединенного Королевства всегда будет поддерживать право Генерального Секретаря испрашивать необходимые средства для эффективной работы Организации. Генеральный Секретарь также указывает, что бюджет Организации Объединенных Наций невелик, по сравнению с огромными суммами, которые продолжают тратиться странами на оборону. К сожалению это так, но нельзя забывать, что ассигнуемые и применяемые на оборону средства тратятся в валюте данной страны, а не в долларах, подобно взносам, уплачиваемым в Организацию Объединенных Наций. Представитель Соединенного Королевства напоминает Комитету, что из числа стран, валюта которых не является долларом, его правительство является самым большим участником, вносящим взносы в долларах.

6. Правительство Соединенного Королевства ни на один момент не сожалеет о том, что оно делает взносы в Организацию Объединенных Наций, как бы это ни было для него тяжело, но настаивает на необходимости наилучше использовать эти средства с тем, чтобы полученные результаты соответствовали затратам.

7. Г-н МОНТЕЛЬ (Франция), касаясь первых фраз заявления Генерального Секретаря говорит, что его страна, подобно многим другим, безусловно предпочла бы не тратить на государственную оборону, а использовать эти средства на содействие делу мира. Но для достижения такого порядка вещей требуется единство воли, чувств и разума. Французская делегация приступила к рассмотрению бюджета Организации Объединенных Наций с высокой, надеждой, однако, и не пренебрегая методами своей собственной безопасности. Эта тяжелая

необходимость была навязана Франции, и она останется необходимостью в силу самого географического положения Франции до тех пор, пока Организация Объединенных Наций не сможет вполне противостоять всяким попыткам агрессии, в какой бы форме и откуда бы они ни проявлялись.

8. Он напоминает, что в своем отношении к бюджету Организации Объединенных Наций французская делегация всегда руководствовалась соображениями эффективности и экономии, две концепции, которые далеко не противоречат друг другу, а фактически дополняют одна другую.

9. Кроме того, строго определяя и ограничивая свой бюджет, Организация Объединенных Наций должна принимать во внимание и выполнять лишь самые важные и абсолютно срочные проекты. Хотя при данных обстоятельствах требуется совершенно иной подход к вопросу, чем подход к нему частного предприятия, тем не менее, экономическим расчетом того, что является прибыльным, нельзя совершенно пренебрегать. В графике любого предприятия имеется точка, выше которой кривая достигнутых результатов теряет всякую пропорциональность со стоимостью этих результатов. Необходимо постараться определить эту оптимальную точку и затем ее не превышать.

10. Кроме того, в период финансовой неустойчивости, когда так много стран принуждены пользоваться осторожно своими запасами твердой валюты, отказ от расточительных расходов поможет Организации Объединенных Наций оправдать к себе то доверие, которым она пользуется во всем мире.

11. В таком духе французская делегация подходит к бюджетной смете на 1950 год. Бюджетная смета свидетельствует о том, что делается попытка больше рационализировать деятельность Организации. Эта попытка будет иметь тем больше шансов на успех, что опыт Организации увеличивается с каждым годом и позволяет более точно определять ее актуальные нужды.

12. Делегация Франции с удовлетворением отмечает улучшения в форме и структуре бюджета, сделанные по рекомендациям Консультативного комитета¹. Несомненно, что принятый метод имеет не только преимущество в том, что он более ясен и тем самым значительно упрощает работу Комитета, но и в том, что при составлении бюджетной сметы он подчеркивает Генеральному Секретарю необходимость строго ограничивать расходы, которые ему придется оплачивать.

13. Французская делегация точно так же полагает, что, после того как Организация обоснуется в своих новых Центральных учреждениях, т.е. займет постоянные помещения, придется произвести значительные изменения в предоставляемых до сих пор Генеральному Секретарю полномочиях по переносу бюджетных статей в пределах одной и той же главы бюджета. Переносы расходных статей из одной рубрики в другую в действительности могут противоречить намерениям Пятого комитета и

¹ См. *Официальные отчеты третьей сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнения № 7 (стр. 22) и 7А (стр. 11).*

Ассамблеи. Кроме того, такая свобода действий не разрешается в отношении бюджетов демократических государств.

14. Что касается предназначенных на персонал сумм, французская делегация не может выразить по этому поводу своего категорического мнения до тех пор, пока ей не будут известны результаты работы Комитета экспертов по окладам, надбавкам и системе отпусков, которому будет поручено Генеральным Секретарем изучить некоторые вопросы, касающиеся положения персонала. Однако нельзя не беспокоиться о размерах Секретариата, так как численность его персонала достигла приблизительно 4 000 человек. Несомненно, что его обязанности постоянно увеличиваются, но по мере того как текут года, такому увеличению должно быть противопоставлено принятие Организацией более гибких, более быстрых и, следовательно, более эффективных методов работы.

15. Наконец, французская делегация не вполне удовлетворена тем, что 1948 финансовый год дал излишек по бюджету. Разумеется, лучше оставаться в пределах сметы, чем выходить из нее. Но не показывает ли размер данного излишка, что Генеральный Секретарь несколько преувеличил свою смету? Французская делегация придерживается того мнения, что от хорошей финансовой администрации требуется представление более точной сметы. В конце финансового года Генеральный Секретарь всегда мог бы обратиться за предоставлением ему необходимых дополнительных сумм, если бы последние потребовались для пополнения Фонда оборотных средств до уровня 20 миллионов долларов.

16. Касаясь доклада Консультативного комитета (А/934), г-н Монтель указывает, что в то время как некоторые сокращения, предложенные под различными заголовками, являются весьма скромными, другие по сравнению с ними довольно значительны, как, например, сокращения, указанные под заголовками, относящимися к Генеральной Ассамблее, ее комиссиям и комитетам, к Совету по Опеке, к Экономическому и Социальному департаментам и к региональным экономическим комиссиям. Однако французская делегация с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет смог найти дальнейшие возможности к проведению экономии, и, вообще говоря, французская делегация одобряет результаты работы Комитета. Но она оставляет за собой право в дальнейшем обратить внимание Комитета на некоторые подробности и на некоторые сметные расходы, которые, повидимому, требуют более тщательного рассмотрения. В настоящий момент г-н Монтель лишь укажет, что сокращение кредитов, предоставляемых региональным экономическим комиссиям, в частности Экономической комиссии для Европы, повидимому необосновано. Такое сокращение серьезно подорвет в самом начале ту работу, от которой отчасти зависит экономическое восстановление и развитие мира.

17. С другой стороны, французская делегация придерживается того мнения, что можно было бы произвести сокращение указанных в части II

расходов, относящихся к исследованиям и анкетам. Она очень сильно настаивает на том, чтобы в будущем такого рода расходы исчислялись более строго, чем это повидимому производилось до сих пор. В связи с этим он оказывает на цифры расходов Выездной миссии по посредничеству в Палестине, приведенные в докладе Ревизионной комиссии за 1948 год (А/902) (пункт 11, стр. 41).

18. Однако французская делегация с удовлетворением признает, что представленная Комитету в настоящее время бюджетная смета является удовлетворительным базисом для работы. В силу этого она представляет собой значительную гарантию хорошего управления со стороны Генерального Секретаря, которому французская делегация еще раз рада выразить свое доверие.

19. В заключение он заявляет, что, выслушав внимательно заявление Генерального Секретаря и тщательно рассмотрев его совместно с пятью разосланными приложениями (А/С.5/307 до А/С.5/311 включительно), делегация Франции все еще считает, что если общая рекомендованная Консультативным комитетом сумма сокращений будет применена лишь к тем рубрикам расходов, к которым она справедливо может и должна относиться, то это не помешает Секретариату выполнить порученные ему задачи и не нарушит нормальное функционирование других органов Организации Объединенных Наций.

20. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что по его мнению Организация в настоящее время достигла некоторой устойчивости в административном и финансовом отношении. В течение первых лет своего существования ей предстояло преодолеть многочисленные затруднения, вызываемые ее временным месторасположением, набором персонала и неизбежными расходами по оборудованию. Большинство из этих затруднений в настоящее время устранено, и можно было поэтому предполагать, что по сравнению с бюджетами предыдущих лет бюджет на 1950 год будет относиться к периоду, когда деятельность Организации вошла в нормальную колею. Поэтому было бы естественно предусмотреть на 1949 год меньшие расходы, чем на предыдущие годы.

21. Есть также некоторые другие факторы, которые, казалось бы, благоприятствуют сокращению бюджета Организации. В частности, заключение перемирия в Палестине устранило необходимость содержания там большого числа наблюдателей и, следовательно, по этой расходной статье бюджета на 1950 год можно было бы произвести сокращение на 3 миллиона долларов. Точно так же было произведено возмещение национального подоходного налога, взимаемого с окладов должностных лиц Организации, и поэтому можно ожидать сокращения расходов и под этой рубрикой. Кроме того, число заседаний в 1948 и 1949 гг. фактически оказалось не так велико, как предполагалось Секретариатом. Нет оснований предполагать, что в 1950 году число заседаний увеличится. Наконец, нельзя предполагать, что в 1950 году состоится вторая часть текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

По всем этим причинам бюджет на 1950 год мог бы быть сокращен по сравнению с бюджетами предыдущих лет без вреда для работы различных органов Организации Объединенных Наций.

22. Однако представленные Генеральным Секретарем сметные расходы указывают, что Секретариат не обращает достаточного внимания на необходимость соблюдения экономии. Так, бюджет 1949 года исчислялся в 38 700 000 долларов, а на 1950 год предполагается бюджет в 39 300 000 долларов. Следовательно, вместо предполагаемого сокращения предлагается увеличение. Такое увеличение бюджета вызывается главным образом увеличением числа сотрудников Секретариата, число которых в 1949 году исчислялось в 3 717 человек. В 1950 году предполагается довести это число до 3 912 человек. С другой стороны, Генеральный Секретарь предлагает увеличить ассигнования на Экономический и Социальный департаменты и предусматривает также увеличение расходов по департаменту информации, несмотря на многочисленную и вполне обоснованную критику многих делегаций, направленную против последнего. Кроме того, в смете предусматривается ассигнование в 5 миллионов долларов на выполнение различных исследований, причем не указано, на какие миссии будут производиться расходы из этой значительной суммы. Ввиду того что Палестинская миссия закончила свою работу, казалось бы, что сейчас не время предусматривать ассигнования в сумме 5 миллионов долларов на миссии по исследованию.

23. Г-н Роштин указывает, что согласно бюджетной смете увеличивается ассигнование на Женевское отделение и будут учреждены новые должности в Департаменте конференций и общих служб, а также в Экономическом и Социальном департаментах, что вызывает увеличение расходов в сумме 1 130 000 долларов. В связи с этим он может лишь разделить озабоченность, выраженную Консультативным комитетом, высказанную в пункте 18 его доклада (А/934), который гласит: «... Комитет был обеспокоен развитием крупных личных канцелярий при помощниках Генерального Секретаря, а во многих случаях даже при директорах». Подобное же замечание было сделано Консультативным комитетом и в отношении Экономического департамента, а именно: «... Комитет был поражен тем фактом, что у Помощника генерального секретаря и у многих директоров имеются обширные личные канцелярии» (А/934, пункт 87). Наконец, в отношении Социального департамента Консультативный комитет убедился, что многие из его изданий «могли бы быть сокращены с пользой как для читателей, так и для самой Организации» (А/934, пункт 97). В отношении Департамента информации Консультативный комитет заявляет: «Пропорция расходов по Департаменту информации представляется слишком высокой» (А/934, пункт 106). Все эти замечания Консультативного комитета повидимому вполне обоснованы.

24. Г-н Роштин напоминает, что в 1948 году число сотрудников по Департаменту конференций и общих служб исчислялось в 1 510 человек

и в 1949 году — в 1 527 человек. На 1950 год предполагается число сотрудников в 1 628 человек. Этот департамент систематически увеличивает свой персонал и без всякой нужды повышает расходы Организации, так как в своем докладе Консультативный комитет подчеркнул, что «число заседаний, имевших место в 1948 году и в течение первых шести месяцев 1949 года, было меньше предусматривавшегося числа» (А/934, пункт 127).

25. Делегация СССР считает такое увеличение персонала и происходящее вследствие этого увеличение расходов вредными для надлежащего функционирования Организации. Государства-члены Организации не должны обременяться расходами, производимыми в интересах лишь нескольких членов Организации. Как было указано Консультативным комитетом, повидимому Секретариат не соблюдал необходимой экономии по целому ряду рубрик расходов. Поэтому необходимо очень внимательно рассмотреть сметные статьи расходов на 1950 год. Бюджет на 1950 год не должен превышать бюджета, принятого на второй сессии Генеральной Ассамблеи и исчисленного в 34 500 000 долларов. Такая сумма будет достаточной для того, чтобы обеспечить надлежащее функционирование Организации. Для достижения этой цели необходимо будет сократить ассигнования, испрашиваемые для Департамента информации, Экономического и Социального департаментов и Департамента конференций и общих служб, так же как и для различных исследований.

26. Консультативный комитет предложил, чтобы общая бюджетная смета была сокращена на 1 786 000 долларов. Делегация СССР не считает предложенное сокращение достаточным. К сожалению, необходимо отметить, что Консультативный комитет, так же как и Генеральный Секретарь основывают смету не на опыте предшествующих лет, а на гипотезах.

27. Делегация СССР также обеспокоена отношением Генерального Секретаря к рекомендациям Консультативного комитета. В ответ Консультативному комитету Генеральный Секретарь написал несколько меморандумов, в которых он почти в ультимативной форме отвергает предложения Консультативного комитета о сокращении некоторых расходов.

28. Эти меморандумы ясно указывают на то, что всякий раз, когда Генеральная Ассамблея предлагает ему провести новую меру, Генеральный Секретарь постоянно испрашивает увеличение персонала и дополнительные ассигнования, тогда как наоборот он должен был бы стараться перегруппировать персонал, находящийся в его распоряжении. Действительно, если бы мы следовали его методу, то по истечении восьми или десяти лет мы довели бы бюджет Организации Объединенных Наций до суммы, превышающей сто миллионов долларов. Доводы, приведенные в меморандумах Генеральным Секретарем, не являются убедительными для делегации СССР. Кроме того, Генеральный Секретарь, повидимому, неохотно соглашается с какими бы то ни было рекомендациями Консультативного комитета.

29. Г-н Роштин заявляет, что делегация СССР

будет поддерживать предложение Австралии о сокращении размера Фонда оборотных средств с 20 по 15 миллионов долларов, ввиду того что с момента создания Организации Объединенных Наций в течение любого данного периода из Фонда было использовано не более 12 миллионов долларов.

30. При рассмотрении бюджетной сметы делегация СССР будет руководствоваться этими общими принципами. Представитель СССР оставляет за собой право высказаться, когда будут рассматриваться отдельные разделы бюджета.

31. Г-н КУПЕР (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что результаты работы, выполненной Консультативным комитетом, произвели на него благоприятное впечатление. Не следует слишком тревожиться о расхождениях во взглядах между Консультативным комитетом и Генеральным Секретарем. Приняв большую часть рекомендаций Консультативного комитета, Генеральный Секретарь проявил свои достоинства в качестве администратора и облегчил задачу Пятого комитета, сократив число вопросов, по которым он не разделяет точку зрения Консультативного комитета, до всего лишь нескольких вопросов, считающихся им чрезвычайно важными. Делегация Соединенных Штатов приняла к сведению доводы, приведенные Генеральным Секретарем в поддержку его требований, и намерена просить его и председателя Консультативного комитета о представлении дальнейшей информации.

32. Делегация Соединенных Штатов понимает то затруднительное финансовое положение, в котором очутились многие государства-члены Организации. Она с интересом выслушала заявления представителя Соединенного Королевства и желает выразить признательность его делегации за ее желание продолжать предоставлять те средства, которые необходимы для проведения в жизнь различных программ деятельности Организации.

33. Г-н Купер разделяет точку зрения представителя Южно-Африканского Союза в том, что самая большая экономия может быть получена в результате улучшения политического и экономического положения мира, так как такое улучшение сделает ненужными некоторые виды текущей деятельности Организации. Кроме того, он поддерживает идею, выраженную представителями Бразилии и Соединенного Королевства, о том, что сами государства-члены Организации в своих собственных интересах обязаны особенно тщательно просматривать всякое предложение о расширении поля деятельности Организации и о создании новых органов.

34. Делегация Соединенных Штатов полагает, что Генеральная Ассамблея должна выносить свои решения по бюджету при полном знании всех надлежащих фактов. Нельзя упускать из виду главные цели Организации, но всякое предложение, влекущее за собой какие бы то ни было расходы, должно быть рассматриваемо в свете практических результатов, которые могут быть достигнуты вследствие принятия такого предложения.

35. Генеральный Секретарь обратил внимание Комитета на включение в бюджет 1950 года суммы в размере 5 миллионов долларов на продолжение работы комиссий по расследованию. Он осведомил Комитет, что, благодаря недавней девальвации, эта сумма может быть сокращена на 650 000 долларов. Делегация Соединенных Штатов разделяет мнение Генерального Секретаря и Консультативного Комитета о том, что этот вопрос требует детального рассмотрения со стороны Пятого комитета после того, как будут приняты решения другими главными комитетами Генеральной Ассамблеи.

36. В связи с этим делегация Соединенных Штатов хотела бы обратить особое внимание главных комитетов на правила 142 и 143 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Г-н Купер зачитывает эти правила, в которых предусматривается, что прежде чем поступить в Генеральную Ассамблею резолюции, влекущие за собой расходы, должны направляться в Пятый комитет для изучения вопроса об их бюджетных последствиях. Делегация Соединенных Штатов просит председателя Комитета напомнить в надлежащий момент председателям других комитетов о положениях, содержащихся в этих правилах. Такая мера кажется необходимой ввиду того, что на предыдущих сессиях Генеральная Ассамблея несколько раз принимала резолюции без предварительного обсуждения вопроса о их финансовых последствиях.

37. Делегация Соединенных Штатов будет поддерживать рекомендации Консультативного комитета о том, чтобы Фонд оборотных средств поддерживался в сумме двадцати миллионов долларов. Можно опасаться, что даже эта сумма может оказаться недостаточной для покрытия срочных расходов, которые могут быть сделаны Организацией в результате возникновения серьезных политических или экономических проблем. Большая часть этой суммы требуется ежегодно для финансирования текущих расходов Организации до тех пор, пока не поступят все взносы. Для многих стран, в том числе и для Соединенных Штатов, трудно уплачивать свои взносы до середины года. В своем докладе Консультативный комитет указывает, что на 31 марта Фонд оборотных средств содержал лишь 6 800 000 долларов, т.е. сумму, которая лишь немного превышает сумму в 5 000 000 долларов, считающуюся минимальным резервом. Делегация Соединенных Штатов рекомендует вниманию Консультативного комитета вопрос о возможности постепенного увеличения в течение будущих нескольких лет суммы Фонда оборотных средств до 25 миллионов долларов, что может быть сделано хотя бы путем отчисления в Фонд ежегодных бюджетных излишков.

38. Делегация Соединенных Штатов особенно озабочена повидимому существующим отсутствием координации действий между персоналом Экономического департамента Центральных учреждений и различными региональными комиссиями. Из бюджетной сметы явствует, что дублирование происходит в широком масштабе. Экономический и Социальный Совет

не только должен особенно тщательно изучить взаимоотношения между региональными и экономическими комиссиями и Экономическим департаментом, но и Консультативный комитет должен попытаться найти пути, которые бы дали возможность Экономическому департаменту удовлетворять региональные потребности при наименьших расходах.

39. Делегация Соединенных Штатов поддерживает замечания Консультативного комитета и Ревизионной комиссии относительно изданий Организации. Согласно бюджетной смете, в 1950 году необходимые ассигнования на типографские работы исчисляются в 2 миллиона долларов. Этот расход является дополнением к расходам, связанным с mimeографическим обслуживанием. Делегация Соединенных Штатов просит Генерального Секретаря ввести весьма строгий контроль над деятельностью Организации по выпуску изданий. Должно быть возможным сократить размер некоторых изданий и прекратить печатание узко специальных бюллетеней, которые представляют интерес лишь для ограниченного круга лиц.

40. Что касается бюджетной сметы Женевского отделения, делегация Соединенных Штатов просит изменить отношение к посетителям этого отделения. В Лейк Соксес публика имеет свободный доступ в здание Организации. Такие же условия должны существовать и в Женеве. Там, так же как и в Лейк Соксес, публика должна иметь возможность получать пропуска, позволяющие ей присутствовать на заседаниях.

41. Делегация Соединенных Штатов также надеется, что под руководством Генерального Секретаря и Консультативного комитета можно будет произвести сравнительное изучение различных методов в области созыва конференций и в деле административного обслуживания. Некоторые специализированные учреждения повидимому усовершенствовали такие практические методы, которые с успехом могли бы быть использованы и другими органами.

42. В заключение г-н Купер выражает признательность Генеральному Секретарю и его коллегам за значительные улучшения, введенные в течение предыдущего года во всех сферах работы Секретариата. Он также подчеркивает полную признательность своей делегации Консультативному комитету за оказанную им помощь. Его делегация уверена, что благодаря подготовительной работе, имеющейся в распоряжении Пятого комитета, последний сможет прийти к здоровым и соответствующим суждениям в отношении бюджета будущего года.

43. Г-н ЛАРРАИН (Чили) считает, что заявление Генерального Секретаря отмечает этап на пути к достижению стабилизации Секретариата. Последний повидимому находится в процессе превращения в технически специализированный секретариат, имеющий действительно международный характер и состоящий из компетентных сотрудников. Он с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь постарался применить рекомендации Консультативного комитета и Пятого комитета.

Некоторые недочеты и аномалии, вызвавшие критику на предыдущих сессиях, им были исправлены и удалены.

44. Улучшения, достигнутые в отношении справедливого географического распределения сотрудников в Секретариате, являются ощутительным доказательством успешных усилий Генерального Секретаря: в настоящее время из пятидесяти девяти государств-членов Организации, сорок шесть надлежащим образом представлены в Секретариате. Резолюции Генеральной Ассамблеи 153 (II) и 233 (III) были применены, несмотря на затруднения, которые они вызвали.

45. Г-н Ларраин также выражает похвалу Генеральному Секретарю за сокращение расходов, произведенных по разным рубрикам бюджета Организации Объединенных Наций, и за достижение наилучших результатов от работы персонала. Тем не менее делегация Чили все же считает — и имеет на это хорошие основания, — что необходимо и в дальнейшем проводить экономию, для чего потребуются применить еще больше усилий. Она считает, что бюджетная смета, достигнувшая цифру в 44 миллиона долларов, является чрезмерной.

46. Он с сожалением вспоминает 1938 год, когда бюджет Лиги Наций исчислялся в 8 миллионов долларов, из коих два миллиона долларов были ассигнованы на Международное бюро труда. Организация Объединенных Наций существует лишь четыре года, тем не менее ее расходы, вместо того чтобы сокращаться, что можно было ожидать с точки зрения логики и здравого смысла, постоянно увеличиваются и тем самым делают финансовое бремя, налагаемое на государства-члены Организации, тяжелее с каждым годом. Секретариат безусловно должен был выйти из периода опытов и ошибок; фактически все условия, необходимые для его работы, были созданы, и поэтому должны требоваться лишь небольшие суммы, превышающие нормальные повторные расходы.

47. В течение текущего года число сотрудников Секретариата увеличилось приблизительно на 200 человек. Генеральный Секретарь оправдывал такое увеличение тем, что оно было необходимо ввиду принятия Генеральной Ассамблеей новых программ деятельности. Делегация Чили полагает, что международный аппарат, состоящий из Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и межправительственных организаций, достиг максимальной степени своего расширения и находится на грани чрезмерного увеличения. Все страны, особенно экономически отсталые, начинают чувствовать тяжесть бремени поддержки такой огромной структуры. Чили уже обратило внимание Экономического и Социального Совета на такое положение, подчеркнув необходимость проведения координации деятельности специализированных учреждений.

48. В этом отношении до сих пор были достигнуты лишь небольшие успехи. Некоторая стандартизация была лишь введена в административной и бюджетной областях, но она не коснулась корня проблемы. Эта проблема

состоит не только в том, чтобы осуществить поверхностную координацию действий, но и упразднить те органы, существование которых больше не вызывается необходимостью, а также в том, чтобы сконцентрировать в одном месте выполнение различных функций и гармонизировать и упростить функции управления. Ничего не было сделано в смысле составления консолидированного бюджета Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, независимость которых, по мнению г-на Ларраина, чрезмерно возрастает.

49. Делегация Чили считает существенно важным, чтобы всякого рода новые начинания выполнялись с наивозможно меньшими расходами, отказываясь от тенденции к использованию всякого нового начинания в качестве предлога для требования увеличения персонала, а также настаивает на лучшем распределении функций, и вообще на необходимости избегать создания многочисленных органов, обязанности которых могли бы с успехом выполняться наличным составом Секретариата. В этом отношении делегация Чили горячо поддерживает инициативу, проявленную делегацией Бразилии. Она выскажет детально свои взгляды на соединенных заседаниях Комитета с Вторым и Третьим комитетами.

50. Кроме того ясно, что в соответствии с резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей, Генеральный Секретарь должен был сократить некоторые сметные статьи, которые из-за отсутствия координации и опыта были преувеличены в бюджетных сметах за предыдущие годы.

51. Недостаток в иностранной валюте является проблемой для многих стран, как малых, так и великих, в одинаковой степени. Уплата взносов для многих государств-членов Организации становится все более и более обременительной и трудной, и можно даже сомневаться в том, что некоторые страны будут в состоянии продолжать выполнять свои денежные обязательства по отношению к Организации. В качестве примера г-н Ларраин указывает на Коста-Рику, которая принуждена была отказаться от участия в Совете по Опеке, ввиду затруднений в получении иностранной валюты. Этот пример должен дать делегациям повод для размышления. Кроме того, в своем докладе (A/934) Консультативный комитет указал, что административные бюджеты Организации Объединенных Наций и шести главных специализированных учреждений достигли общей суммы, превышающей 75 миллионов долларов. К этой сумме необходимо добавить дополнительные взносы и оперативный бюджет, указанный в пункте 1 доклада Консультативного комитета.

52. Описывая положение своей собственной страны, г-н Ларраин заявляет, что по определению правительства Чили ее экспорт даст ей 307 миллионов долларов, из коих 116 миллионов — более чем одна треть — будут получены от экспорта меди. Однако в силу обстоятельств, не зависящих от правительства Чили, цена меди упала с 23 центов до 16 центов за фунт. Это привело к дефициту в приблизительно 45 миллионов долларов в месяц, приведший к серьезному нарушению экономики страны, а

также принудило ввести строгий контроль по отношению к государственным расходам. Сколько бы взнос Чили ни был сокращен в процентном отношении, г-н Ларраин все же принужден высказать свою озабоченность и опасение. Он надеется, что действительно можно провести экономию, с тем чтобы бремя расходов Организации Объединенных Наций, налагаемое на государства-члены Организации, не превышало возможных размеров.

53. Исходя из этих соображений, делегация Чили будет голосовать за предлагаемые Консультативным комитетом сокращения, которые вообще говоря, она поддерживает. Она также будет поддерживать всякого рода обоснованные предложения, направленные к той же цели. В связи с этим она с признательностью отмечает, что Генеральный Секретарь выразил готовность согласиться с большей частью сокращений, предложенных Консультативным комитетом.

54. Помимо рекомендаций о сокращении некоторых бюджетных статей, Консультативный комитет сделал общие замечания, которые Комитет должен тщательно рассмотреть. Так, например, имеется предложение о том, чтобы не производить никаких повышений по службе до получения доклада от Комитета экспертов. Точно также было бы желательно пересмотреть правила о персонале, касающиеся поездок в отпуск на родину и надбавок на экспатриацию. Делегация Чили согласна с замечаниями Консультативного комитета, в особенности с замечаниями, помещенными в пунктах 24 и 25 его доклада. Другая рекомендация, которая заслуживает быть принятой, касается составления списка приоритетов, применяемых при выборе программ работ и пересмотра успехов, достигнутых в различных областях.

55. Общий вопрос об окладах и надбавках для персонала остается открытым до представления заключений Комитета экспертов. Этот вопрос должен быть рассмотрен с особенной тщательностью, так как необходимо будет исправить некоторые вопиющие несправедливости. В целях проведения дальнейшей экономии Комитет экспертов должен также рассмотреть вопрос о путевых расходах. Имея это в виду, делегация Чили будет противиться всякого рода предложениям о созыве сессий вне Нью-Йорка. Генеральный Секретарь совершенно правильно обратил внимание Ассамблеи на этот вопрос, так как число сессий важных органов, создаваемых вне Центральные учреждений, повидимому увеличивается с угрожающей быстротой и вызывает значительные расходы не только для Организации Объединенных Наций, но и для государств, которые посылают туда делегации.

56. Делегация Чили с удовлетворением отмечает, что составленный в 1948 году план налогообложения персонала стал применяться на практике, и надеется, что встреченные при его применении некоторые затруднения смогут быть устранены в течение текущей сессии.

57. Как указал Генеральный Секретарь, едва вериться, что лишь немного больше половины государств-членов Организации подписали Конвенцию о привилегиях и иммунитетах,

тем более, что почти год тому назад был принят план налогообложения персонала, и принят именно по чисто политическим соображениям. Поэтому необходимо вновь обратиться с призывом к тем государствам-членам Организации, которые еще не ратифицировали эту Конвенцию.

58. Делегация Чили считает, что нельзя забывать о предложении, сделанном на третьей сессии о том, что необходимо проводить различие между административными и оперативными расходами. Комитет уже принял принципиальное решение оставить за собой возможность рассмотреть более тщательно этот вопрос, а в случае необходимости поручить обсуждение его Генеральному Секретарю и Консультативному комитету.

59. Представитель Чили согласен принять предложение Генерального Секретаря, одобренное также и самим Консультативным комитетом, о том, чтобы размер Фонда оборотных средств поддерживался на своем теперешнем уровне в 20 миллионов долларов. Помимо административных соображений, оправдывающих такое предложение, и приведенной Генеральным Секретарем информации о поступлении взносов, было доказано, что при уплате взносов могут возникнуть некоторые затруднения. К 31 марта 1949 г. была уплачена лишь одна треть взносов за 1949 г., в то время как к тому же сроку в 1948 году были получены почти все взносы. Это доказывает наличие серьезных затруднений, которые испытывают государства-члены Организации в получении иностранной валюты. Повидимому, было бы благоразумно поддерживать Фонд оборотных средств на его теперешнем уровне.

60. Г-н ГАРСИА (Гватемала), оставляя за собой право высказать позднее свои взгляды по поводу различных разделов бюджета, заявляет, что в настоящий момент он ограничится некоторыми общими замечаниями. Делегация Гватемалы считает, что бюджетная смета должна быть рассмотрена с точки зрения эффективного функционирования Организации. Она не согласна с мнением некоторых других делегаций в том, что после четырех лет существования Организации должна была окончательно создаться структура Секретариата. Наоборот, если хотят, чтобы Организация Объединенных Наций функционировала эффективно, необходимо расширить ее деятельность. Поэтому необходимо предоставить ей финансовые средства, которые бы дали ей возможность выполнять успешно ее работу.

61. Генеральный Секретарь представил бюджет в сумме 39 миллионов долларов. Делегация Гватемалы полагает, что эта цифра далеко не так высока, а наоборот недостаточна. Его делегация особенно заинтересована в выполнении Организацией Объединенных Наций программы технической помощи. Гватемала является слаборазвитой страной и не сможет преодолеть свои затруднения без помощи Организации Объединенных Наций.

62. Г-н Гарсиа напоминает, что при рассмотрении бюджетной сметы необходимо принять во внимание, что испанский язык стал третьим рабочим языком Генеральной Ассамблеи. Было

бы неблагоразумно производить какие-либо сокращения в расходах, связанных с переводом документов на испанский язык и с их размножением.

63. В заключение он заявляет, что нельзя подходить слишком узко к вопросу об экономии, так как экономия должна проводиться лишь в тех случаях, когда она не наносит вреда надлежащим функциям Организации Объединенных Наций. Организация все еще находится в ее первоначальной стадии развития и ее различные государства-члены обязаны предоставить ей средства для того, чтобы дать возможность выполнять эффективно ее работу.

64. Г-н ДЖУТРАС (Канада) отмечает, что в Комитете наблюдается общее согласие в отношении принципов, которыми необходимо руководствоваться при обсуждении бюджетной сметы. Все выступавшие представители подчеркнули, что к ограниченным ресурсам их правительств предъявляются многочисленные требования, и указали на то, что современные финансовые затруднения вызывают необходимость достижения максимальной экономии и эффективности в деятельности Организации Объединенных Наций. Делегация Канады совершенно с этим согласна.

65. Однако в отношении методов, которые следуют применить для достижения этой цели, наблюдается меньшее единодушие. В своих вступительных заявлениях Генеральный Секретарь и председатель Консультативного комитета указали, что по целому ряду вопросов их взгляды значительно расходятся. Ясно, что если высококвалифицированные эксперты, основывающие свои мнения на систематическом и детальном изучении всех аспектов финансового управления Организации, не смогли примирить своих разногласий, то задача Комитета будет еще более затруднительной. От Комитета требуется вынести суждение по этим вопросам, и поэтому г-н Джутрас изложит принципы, на которых канадская делегация будет обосновывать свое отношение к бюджетной смете на 1950 год, а также и к рекомендациям Консультативного комитета.

66. Делегация Канады питает полное доверие к суждению и добросовестности Генерального Секретаря и сознает, что если его взгляды чем-либо отличаются от взглядов Консультативного комитета или от взглядов канадской делегации, то это объясняется исключительно его стремлением делать все возможное в интересах Организации Объединенных Наций. Тем не менее Генеральный Секретарь часто принужден принимать такие решения, в которых его личное суждение и внешнее руководство играют огромную роль. В конечном счете, лишь Пятый комитет может судить о том, являются ли решения Генерального Секретаря правильными.

67. Ввиду возложенной на него тяжелой ответственности, Пятый комитет консультировался с беспристрастным органом, состоящим из независимых в своих заключениях экспертов. Делегация Канады считает, что советы, данные Консультативным комитетом и Ревизионной комиссией, имеют огромное значение

для Комитета при выполнении им своих обязанностей. В прошлом Комитет получал значительную помощь от Консультативного комитета. Последний делал важные рекомендации, которые оказывались вообще приемлемыми не только для Комитета, но также и для Генерального Секретаря. Хорошие отношения между Консультативным комитетом и Генеральным Секретарем являются доказательством добросовестности и объективности, с которыми Консультативный комитет выполнял свою задачу. Поэтому делегация Канады желает, чтобы его полезные услуги были сохранены и его влияние усилено.

68. С другой стороны, необходимо признать, что если от Генерального Секретаря требуется, чтобы он выполнял свои функции надлежащим образом, ему необходимо предоставить соответствующие средства. Генеральный Секретарь заявил, что хотя он и согласился с большинством рекомендаций Консультативного комитета, тем не менее он не мог согласиться с его предложением о сокращениях в пяти наиболее важных разделах бюджета. Конечно было бы лучше, если бы такого разногласия не существовало, но канадская делегация сознает, что если Генеральный Секретарь не считал возможным согласиться на все предложенные Консультативным комитетом сокращения, то он это сделал с сожалением и только после очень тщательного их рассмотрения. Поэтому делегация Канады тщательно ознакомится с дополнительной информацией, представленной Генеральным Секретарем в поддержку его возражений против рекомендаций Консультативного комитета, и во всех случаях когда эта информация окажется обоснованной, делегация Канады не колеблясь будет поддерживать Генерального Секретаря. Однако обязанность доказать необходимость сохранения сметных статей, сокращения которых было рекомендовано Консультативным комитетом, остается на Генеральном Секретаре. Г-н Джутрас надеется, что после того как будет закончено рассмотрение бюджетной сметы, все противоречивые взгляды будут примирены, с тем чтобы можно было провести максимальную экономию и в то же время предоставить достаточные средства на все необходимые виды деятельности.

69. Затем он переходит к обсуждению некоторых особых аспектов бюджетной сметы. Канадская делегация желает быть уверенной, что одобренные кредиты будут использованы на проекты, пользующиеся наивысшим приоритетом. Очевидно, что Генеральный Секретарь до некоторой степени связан решениями Генеральной Ассамблеи или других органов Организации Объединенных Наций и что едва ли возможно провести экономию в этих областях. Однако ряд испрашиваемых ассигнований предоставляет свободу Генеральному Секретарю решать, какими темпами и в какой степени отдельные проекты будут выполняться в течение данного года.

70. Делегация Канады в особенности отмечает замечания Консультативного комитета, так же как и замечания Генерального Секретаря, относительно предлагаемых сокращений в бюджетной смете по Департаменту информации, Эконо-

мическому и Социальному департаментам и по Департаменту конференций и общих служб. Повидимому, большинство разногласий между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом возникает на почве их различного отношения к методам, размерам и срочности выполнения работы этими департаментами в 1950 году. Делегация Канады полагает, что правильное решение находится на полпути между этими двумя точками зрения: она признает основательность требований этих важных департаментов, но она также склонна согласиться с Консультативным комитетом в том, что в некоторых видах их деятельности появляется тенденция к достижению отдаленных целей слишком быстрыми темпами. В таких случаях делегация Канады считает, что было бы желательно постараться провести работу без увеличения персонала. Она также полагает, что при многостороннем опыте персонала и при сосредоточении усилий любой департамент сможет выполнить свою задачу без набора дополнительного персонала.

71. Делегация Канады считает, что предложения Консультативного комитета, предложения Ревизионной комиссии, а также предложения, сделанные главным ревизором в своем заявлении Пятому комитету, являются чрезвычайно интересными и должны быть тщательно рассмотрены.

72. Что касается экономии, которую можно провести при составлении программ сессий и при выборе городов, в которых могут происходить эти сессии, его делегация разделяет взгляды по данному вопросу представителя Южно-Африканского Союза и вполне их поддерживает. Она также придает большое значение деятельности комиссий по расследованию, которые в прошлом требовали больших бюджетных расходов Организации Объединенных Наций. В прошлом году делегация Канады предлагала, чтобы Ревизионная комиссия и Консультативный комитет обратили особое внимание на административные, бюджетные и финансовые проблемы этих комиссий. Она с интересом ожидает результаты этого изучения и надеется, что рекомендации Ревизионной комиссии и Консультативного комитета помогут улучшить административную часть этих комиссий.

73. Одна из наиболее важных фаз обсуждения должна быть посвящена рекомендациям Комитета экспертов, ввиду того что выплачиваемые персоналу оклады и надбавки составляют свыше 70 процентов общего расхода Организации Объединенных Наций. Поэтому его делегация будет ожидать получения доклада Комитета экспертов, прежде чем вывести окончательные заключения по этому вопросу. Тем не менее, уже теперь она считает возможным согласиться с представителем Австралии в том, что нежелательно продолжать выплату надбавок на экспатриацию сотрудникам Секретариата после их двухлетнего пребывания за границей.

74. Его делегация получила сведения, указывающие, что предоставление поездок в отпуск на родину во многих случаях является предметом злоупотреблений. Он не будет входить в детали, но информация, имеющаяся в его

распоряжении, может быть предоставлена Генеральному Секретарю. Он не желает выступать против принципа поездок в отпуск на родину, принятого Организацией Объединенных Наций, но желает подчеркнуть, что такие злоупотребления могут скомпрометировать явные достоинства такой системы. В интересах как персонала, так и Организации необходимо обратить серьезное внимание на этот вопрос и упразднить всякого рода злоупотребления.

75. Также необходимо тщательно рассмотреть возражения Консультативного комитета против излишних поездок сотрудников Секретариата. При настоящих условиях особенно важно установить, что при этом не производится напрасная трата средств.

76. Но делегация Канады не разделяет взглядов представителя Австралии по поводу сокращения размера Фонда оборотных средств. Она считает, что такая мера является преждевременной и может создать рискованное финансовое положение Организации, а поэтому надеется, что представитель Австралии не будет на этом настаивать.

77. В связи с обсуждением Комитетом вопроса о бюджетных излишках Организации за 1948 год, он допускает, что это могло быть результатом излишних ассигнований, но подчеркивает, что это могло бы быть также и результатом хорошего управления. Сбережения могут быть достигнуты в различных разделах бюджета путем применения различных методов, начиная с улучшения административных методов и кончая отсрочки выполнения некоторых видов деятельности. В общем, делегация Канады полагает, что за достигнутые сбережения Генеральный Секретарь должен получить похвалу, а не критику. Как указал председатель Консультативного комитета, факт наличия излишка указывает, что Генеральный Секретарь смог правильно подойти к вопросам и выполнить свою задачу при гораздо меньших расходах по сравнению с теми, которые как он предполагал были необходимы. Пользуясь своими полномочиями переноса средств в пределах одной и той же главы бюджета и получением в случае необходимости кредитов из Фонда оборотных средств, Генеральный Секретарь имеет в своем распоряжении некоторые излишние суммы, которые могли бы быть использованы для других важных видов деятельности Организации. Поэтому делегация Канады надеется, что Генеральный Секретарь с великодушием отнесется к вопросу о том, насколько он может пойти навстречу тем пожеланиям, которые выразит Комитет при обсуждении рекомендаций Консультативного комитета.

78. Г-н БЛАНКО (Куба) выражает благодарность Генеральному Секретарю и его сотрудникам за улучшения и успехи, достигнутые в административной структуре Секретариата. Эта работа заслуживает искреннего одобрения делегации Кубы, хотя проведение ее повидимому временами беспричинно замедлялось. Повидимому, административная структура Секретариата стабилизирована и лишь остается улучшить несколько деталей. Результаты такой реоргани-

зации уже проявляются в представленной Комитету бюджетной смете.

79. Так например, состав персонала Секретариата в географическом отношении значительно улучшился так как в 1949 году в нем были представлены сорок шесть национальностей против тридцати семи национальностей, представленных в 1948 году. Это указывает на значительный успех, но делегация Кубы не может не выразить своего чувства опасения по поводу постоянного увеличения численности персонала в различных департаментах Секретариата: так, число должностей, намеченных на 1950 год, исчисляется в 3 912 человек по сравнению с 3 717 в 1949 году.

80. Вообще говоря, нельзя отрицать того, что наличный персонал Секретариата достиг высокой степени эффективности, и поэтому возникает вопрос, нужно ли предполагаемое увеличение. Экономический и Социальный департаменты, а также Департамент информации уже прекрасно справляются со своей работой. В частности, работа Департамента информации все более и более находит себе признание и требуется во всех странах мира, и по мере того как деятельность Организации Объединенных Наций приобретает все большую и большую известность, интерес к ней не уменьшается, а наоборот возрастает. При посредстве своих изданий, фильмов и радиовещаний по всему миру этот Департамент играет огромную роль в пробуждении стоящего выше национальных чувств международного сознания и в создании мирового общественного мнения, стремящегося к соблюдению договоров уважению основных прав человека и принципам Устава. Когда такое общественное мнение достаточно окрепнет, всякая угроза « бедствий войны » будет исключена.

81. Делегация Кубы с удовлетворением отмечает, что бюджетная смета на 1950 год радикально не отличается от бюджета 1949 года. Это указывает на то, что тенденция к ежегодному увеличению расходов, наблюдавшаяся с 1947 года в настоящее время приостановилась. Согласно заявлению Генерального Секретаря, кажущееся увеличение на сумму в 650 000 долларов будет больше чем компенсировано благодаря недавним девальвациям валют.

82. С другой стороны, смета на 1950 год является доказательством того, что в административной и финансовой структуре и стабилизации был достигнут действительный успех. Поэтому можно сказать, что в настоящее время Секретариат достиг своей зрелости.

83. Однако в течение текущей сессии задача Комитета будет осложняться тем, что Генеральный Секретарь не принял всех сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом. Делегация Кубы сожалеет, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет не смогли прийти к полному соглашению и тем самым поставили Пятый комитет в затруднительное положение. Он должен будет очень тщательно разобраться в тех пунктах, в которых произошли разногласия, и найти правильное решение в каждом отдельном случае, не теряя из виду необходимость проведения таких сокращений, которые не мешают Генеральному

Секретарю выполнить возложенные на него важные функции.

84. Г-н Бланко согласен с председателем Консультативного комитета в том, что при исчислении бюджетной сметы, составляемой за долгое время вперед, нельзя ожидать аккуратности и точности исчислений. При этих условиях, во время обсуждения бюджетной сметы делегация Кубы будет следовать такому курсу который по ее мнению лучше всего принимает во внимание действительные обязанности, возложенные Уставом на Организацию Объединенных Наций и вытекающие из резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей.

85. Вообще говоря, делегация Кубы будет голосовать за те сокращения сметы и проведение такой экономии, которые безусловно не отразятся неблагоприятно на основных функциях Организации и не ограничат и не нарушат руководящих принципов различных департаментов, одобренных Генеральной Ассамблеей, а также не нанесут вреда продуктивности и стабильности Секретариата.

86. Кроме того, делегация Кубы не будет голосовать ни за какие дальнейшие расширения Секретариата и будет противиться всякому увеличению численности персонала, кроме случаев, вызываемых исключительными причинами или обстоятельствами, независимыми от Генерального Секретаря.

87. В заключение г-н Бланко выражает признательность Консультативному комитету за его отличный доклад о бюджетной смете на 1950 год.

88. Г-н ТАРН (Польша) заявляет, что он ограничится несколькими замечаниями по поводу ассигнования 1 130 000 долл. на дополнительные должности в некоторых департаментах и в региональных экономических комиссиях, а также по поводу предлагаемого сокращения в сумме 480 000 долл. по ассигнованиям, предназначенным для возмещения подоходного налога.

89. Польская делегация вполне разделяет взгляд Консультативного комитета, выраженный в пункте 18 его доклада о том, что несомненно большинство департаментов Секретариата стали самодовлеющими единицами и что такая их замкнутость мешает переводу сотрудников из одного департамента в другой. В этом отношении он согласен с представителем СССР.

90. Вместо того чтобы попытаться расширить характер работы отдельных сотрудников Секретариата и побуждать их интерес, вместо того чтобы установить систему, при которой, скажем, сотрудник Правового департамента, имеющий некоторые познания в области политической экономики, мог бы работать в региональной экономической комиссии или наоборот, вместо того чтобы разрешить сотруднику Департамента информации производить исследование в социальной области, или устному переводчику попытаться служить по административной части и т.д., существует тенденция еще более сузить специализацию каждого сотрудника Секретариата. Разрастание личных канцелярий при некоторых помощниках Генерального Секретаря и при директорах, отме-

ченное Консультативным комитетом в пункте 18 его доклада, является не единственным тревожным симптомом; в одинаковой степени беспокоит и тенденция к тому, чтобы автоматически испрашивать разрешения на привлечение дополнительного персонала в тех случаях, когда Секретариату поручается какая-либо новая задача, а также и тенденция к введению все большей и большей специализации наличного персонала.

91. Кроме того, когда сотрудники Секретариата посылаются в специальные командировки, иногда возникают курьезные положения: так например, один администратор департамента был отправлен в командировку. Если сотрудник, работа которого состоит в разрешении возникающих внутри департамента административных вопросов, мог быть отправлен в командировку на один или два года, то необходимо прийти к заключению, что в этом департаменте или было что-либо неладное, или же функции данного сотрудника были иными, чем можно было предполагать. Г-н Тарн признает, что может быть он неправильно истолковывает смысл слова «администратор», так как он заметил, что администратор ранга 18 одного из департаментов имеет помощника, помогающего в его работе, в то время как в двух других департаментах нет администраторов, а в еще ином департаменте администраторы имеют ранги 15 или 16 и не имеют помощников.

92. При таких обстоятельствах он считает, что дополнительное ассигнование в 1 130 000 долларов на учреждение новых должностей в Секретариате должно подвергнуться детальному рассмотрению. При обсуждении бюджетной сметы, до того как будет утверждено такое значительное увеличение по сравнению с цифрой 1949 года, польская делегация будет настаивать на необходимости расширить и сделать более гибкими функции личного состава. Кроме того, по видимому, Секретариат будет работать гораздо гармоничнее, если от его сотрудников не будут требовать такой узкой специализации.

93. Затем г-н Тарн переходит к вопросу о возмещении национального подоходного налога. Предполагаемое сокращение в сумме 480 000 долларов не кажется ему столь оптимистическим, как Консультативному комитету. Несомненно, что план налогообложения персонала был введен в жизнь. Оклады содержания сотрудников Секретариата были номинально повышены, для того чтобы показать правительству Соединенных Штатов, что персонал уплачивает свой налог Организации Объединенных Наций и что сотрудники, являющиеся гражданами Соединенных Штатов, должны поэтому быть изъятые от обложения национальным подоходным налогом. Однако сомнительно, чтобы такая процедура действительно повлияла на правительство Соединенных Штатов.

94. На первой части третьей сессии польский представитель заявлял в Пятом комитете¹, что отказ Соединенных Штатов примкнуть в Конвенции о привилегиях и иммунитетах лежит в

¹ См. *Официальные отчеты первой части третьей сессии Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет, 107-е заседание.*

корне этой проблемы и что другие государства-члены Организации отказались продолжать возмещать сотрудникам Секретариата, являющимся гражданами Соединенных Штатов, налог, который они платят правительству Соединенных Штатов. В связи с этим, г-н Тарн приводит выдержку из заявления, сделанного в свое время польским представителем, где тот указывает, что Конгресс Соединенных Штатов игнорировал резолюцию 160 (II), принятую Генеральной Ассамблеей 20 ноября 1947 года, и может также игнорировать резолюцию 259 (III), проект которой представлен Генеральным Секретарем в приложении к документу A/638². Поэтому необходимо, чтобы представитель Соединенных Штатов дал официальное заверение, что его правительство не будет игнорировать новую резолюцию.

95. Г-н Тарн замечает, что вот уже прошел год, но все еще неизвестно, решило ли правительство Соединенных Штатов изъять от обложения подоходным налогом граждан, являющихся сотрудниками Секретариата. Кроме того, тот факт, что правительство Соединенных Штатов еще не присоединилось к Конвенции о привилегиях и иммунитетах, опять вызывает

² Там же, Пленарные заседания, приложения, стр. 117 англ. текста.

вопрос о свободе передвижения сотрудников Организации при въезде в Соединенные Штаты и выезде из них. В 1949 году, так же как и в 1948 году, в Соединенных Штатах велась пропаганда против Секретариата.

96. В своем годовом докладе третьей сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь говорит о юридической стороне соглашения, касающегося Центральные учреждений Организации. В связи с этим, он приводит выдержку из доклада Генерального Секретаря, в котором последний выражает надежду, что в результате его переговоров с властями Соединенных Штатов правительство этой страны признает законную силу пропусков Организации Объединенных Наций³. Но в настоящее время все еще неизвестно, было ли заключено соглашение по этому вопросу или нет.

97. Г-н Тарн хотел бы, чтобы Генеральный Секретарь ответил на затронутые им вопросы, прежде чем Комитет начнет свое рассмотрение бюджета по разделам. Он также оставляет за собой право во время обсуждения бюджета представить дополнительные замечания.

Заседание закрывается в 1 ч. 05 м. дня.

³ Там же, Дополнение № 1, стр. 129.

СТО ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 11 октября 1949 года, 10 ч. 45 м. утра

Лейк Соксес, Нью Йорк

Председатель: Г-н А. КИРУ (Греция)

Проекты докладов докладчика

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает что Комитету предстоит рассмотреть пять докладов (A/C.5/L.10, A/C.5/L.11, A/C.5/L.12, A/C.5/L.13 и A/C.5/L.14), составленных его докладчиком г-жей Виттевен, о работе, выполненной Комитетом по настоящее время. Доклады эти коротки и не вызвали никаких затруднений. Председатель предлагает членам Комитета, желающим внести поправки, снести с докладчиком. В случае если поправок не окажется, он предлагает немедленно передать доклады в Генеральную Ассамблею для рассмотрения на пленарном заседании.

Предложение председателя принимается.

Расходы, связанные с осуществлением проекта резолюции Специального комитета по политическим вопросам о продлении существования Комиссии Организации Объединенных Наций по вопросу о Корее

2. Председатель оглашает письмо Председателя Генеральной Ассамблеи, сопровождающее текст проекта резолюции (A/АС.31/8) по вопросу о независимости Кореи, принятого 3 октября 1949 г. Специальным комитетом по политическим вопросам. Председатель Генеральной Ассамблеи просит председателя сообщить этот текст Комитету и сделать доклад по этому поводу Генеральной Ассамблее согласно правилу 142 правил процедуры. Председатель предлагает передать проект резолюции непо-

средственно Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам без предварительного обсуждения.

3. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что его делегация не согласна с предложением председателя передать проект резолюции непосредственно в Консультативный комитет, так как считает, что Комиссия Организации Объединенных Наций по вопросу о Корее образована неправильно и что поэтому все связанные с ней расходы не могут быть оправданы.

4. В. П. СМОЛЯР (Белорусская Советская Социалистическая Республика), г-н ТАРН (Польша) и А. Д. ВОЙНА (Украинская Советская Социалистическая Республика) поддерживают замечания представителя Советского Союза и возражают против передачи проекта резолюции в Консультативный комитет по тем же причинам.

Бюджетная смета на 1950 финансовый год:

а) бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (A/903); б) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/934) (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (продолжение)

5. Г-н КОЛЬБЕРНСЕН (Норвегия) замечает, что его правительство разделяет опасения, испытываемые многими правительствами по поводу быстрого роста административных бюд-